



# Rad Max 130

## Betriebsanleitung



SMV Metall GmbH  
Bruchheide 8  
DE-49163 Bohmte

[www.smv.ag](http://www.smv.ag)  
[info@smv.ag](mailto:info@smv.ag)

SMV AG  
Grabenstrasse 2  
CH-9320 Arbon



## Betriebsanleitung Rad Max - Motorrad



SMV bietet eine Garantie seiner Produkte gültig für 2 Jahre ab dem Kaufdatum nach der europäischen Richtlinie 1999/44/CE und dem Gesetz 23/2003 an. Die Garantie ist gültig für die Ersetzung der defekten Waren und auf keinen Fall für die Schäden oder nachfolgenden Beschädigungen.

Es ist strikt verboten, jegliche Veränderung (zusätzliche Löcher, Anschweißen von Teilen, Entfernung von Teilen) vorzunehmen. Die Nichteinhaltung dieser Bedingung hat die Ungültigkeit der Garantie und der Genehmigung zur Folge. Je nach Ausstattungsvariante und Baujahr kann ein Ausschnitt der Heckblende zur Nachrüstung erforderlich sein. Von uns gemachte Angaben zum Ausschnitt der Heckblende sind nur eine unverbindliche Hilfestellung. Der Ausschnitt ist fachgerecht im Zuge der Montage auf die erforderliche Größe vorzunehmen. Versiegeln Sie alle Befestigungspunkte fachgerecht um diese vor Korrosion oder Eindringen von Wasser zu schützen.

**GB**

SMV offers a two years guarantee of their products from the delivery date according to arranged in the European directive 1999/44/CE and law 23/2003 being limited to the replacement of faulty products and in no case will be extended to damages or consequent harms. It is forbidden to make any modification to our products. The breach of this condition will cancel the approval and the guarantee product. Depending on car's version and year, a part of the bumper needs to be cut. Information provided by us for the cutting of bumper is only a non-binding help. The cut needs to be made properly during assembly with the required size. It is necessary to seal all the anchor points of the vehicle to prevent corrosion and the entry of water.

**F**

SMV offre une garantie de ses produits pour une periode de deuxannees à partirde la date de livraison conformément à ce qu'est dispose dans la directive 1999/44/CE ainsi que la loi 23/2003 en etant limitee au remplacement de la marchandise defectueuse et dans aucun cas il sera etendu des dommages et interets. Il est interdit de faire des modifications ou transformations sur les attelages. Le Non-respect de cela donnera Neu à l'immediate annulation de l'homologation et de la garantie du produit. Selon la version et l'annee du vehicule, une partie du parechoc peut etre decoupee. L'information transmise pour la decoupe est seulement une aide, à chacun de verifier la decoupe necessaire. La decoupe se verra correctement durant le montage, aux dimensions requises. Il est necessaire de joindre tous les points d'ancrage de l'attelage au vehicule afin d'empecher toute entree d'eau.

**I**

SMV offre una garanzia dei suoi prodotti entro un periodo di due anni dalla data della consegna conforme alla direttiva 1999/44/CE e la legge 23/2003 che e limitata alla sostituzione della merce difettosa ed in nessun caso si estenderà ai danni o ai pregiudizi conseguenti. E totalmente proibito effettuare qualsiasi tipo di modifica (fori addizionali, saldare pezzi, togliere pezzi, ecc.) sui ganci. L'inadempienza di questa condizione provoca l'annullamento della garanzia e dell'omologazione del gancio. Dipendendo dalla versioneedell'anno, un pezzodel paraurti puoesseretagliato. L'informazione proporzionata da noi per il paraurti e solo un aiuto non vincolante. Il taglio si saprà esattamente durante il montaggio col formato necessario. E necessario sigilaretutti i punti difissaggiadove vieneancorato il gancio sul veicolo, ondeevitare infiltrazioni.

**E**

SMV ofrece unagarantfede sus productos por un perfodode dos anosa partirde lafecha deentrega conforme a lo dispuestoen la Directiva 1999/44/CE y la ley 23/2003 quedando limitada al reemplazo de la mercanca defectuosa y en ningun caso se extenderà a danos o perjuiciosconsecuenciales. Queda formalmente prohibido cualquier tipo de modificación, transformaciòn o alteraciòn sobre cualquiera de nuestros productos. El incumplimiento de esto daría lugar inmediatamente a la anulaciòn de la homologaciòn y de la garantia del producto. Dependiendo de la Version y el ano, una parte del paragolpes puede ser necesariamente recortada. La informaciòn proporcionada por nosotros para el recorte del paragolpes es solo una ayuda no vinculante. El recorte se sabrà correctamente durante el montaje, con el tamano requerido. Es necesario sellar todos los puntos de anclaje del vehculo donde va sujeto el enganche para evitar la entrada de agua.

**NL**

SMV biedt een termijn van twee jaar garantie aan op haar producten vanaf de leveringdatum overeenkomstig de afspraken in het Europese directief 1999/44/CE en wet 23/2003. De garantie beperkt zieh specifiek tot het vervangen van foutief geleverde producten en zal in geen enkel geval uitgebreid worden bij schade of blijvend letsel. Het is absoluut verboden om onze trekhaak, op welke manier dan ook, te modificeren. Indien aan deze conditie geen gevolg gegeven wordt vervalt de wettelijke type goedkeuring en daarmee de garantie op het product



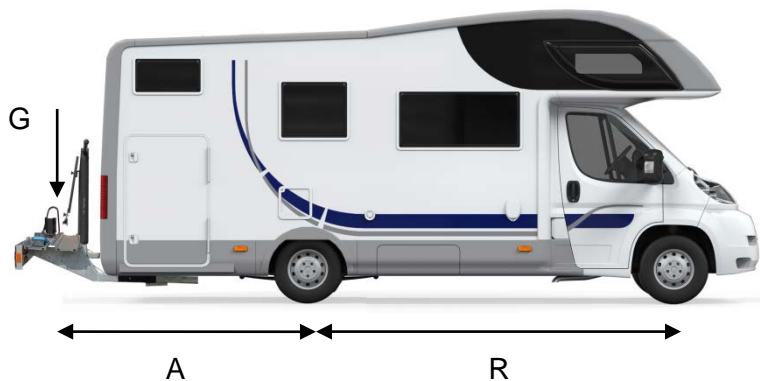
# Betriebsanleitung Rad Max - Motorrad



Prüfen Sie vor der Montage, ob dieser Lastenträger für Ihr Fahrzeug geeignet ist.  
Folgende Bedingungen müssen erfüllt sein:

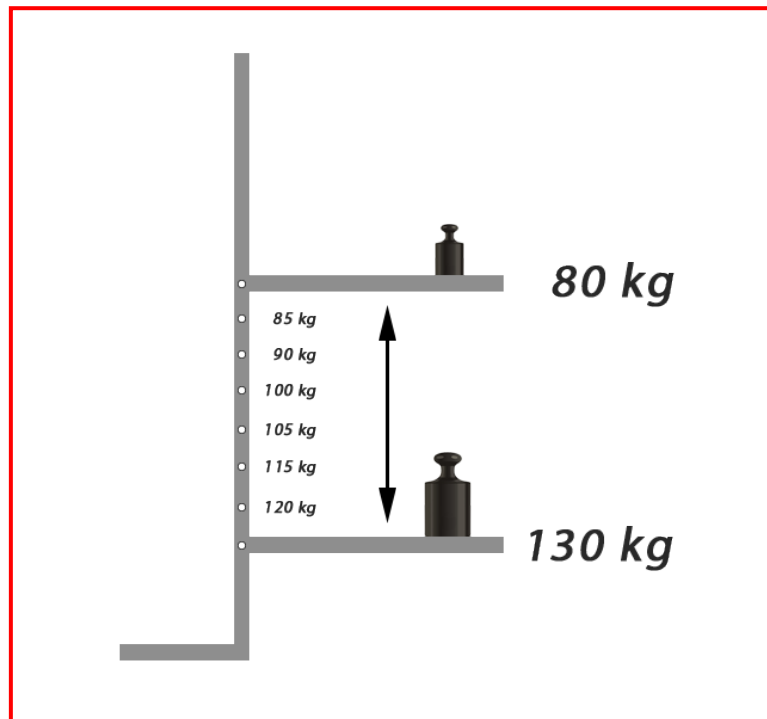
1) tragfähige Rahmenverlängerung vorhanden,

2) ausreichend verbleibende Nutzlast der Hinterachse, berechnet durch Verwiegung und unter Verwendung der Berechnungsformel in der Betriebsanleitung (Eigengewicht des Lastenträgers hinzu rechnen!).  
Widrigenfalls ist die Nutzlast des Trägers entsprechend zu reduzieren.



Hinterachslast	= H kg
Gewicht des Motorrads (plus Lastenträger)	= G kg
Radstand	= r cm
Abstand Last/V.-achse	= a cm
H =	$\frac{G \cdot a}{r}$

## Gewichtsverteilung





# Betriebsanleitung Rad Max - Motorrad



## 1 Wichtige Hinweise

---

Sehr verehrte Kunden,  
die vorliegende Betriebsanleitung soll Ihnen helfen, Ihren Träger optimal einzusetzen.  
Wenn Sie alle Hinweise beachten, können Sie die Lebensdauer des Trägers erhöhen und mögliche Gefahren vermeiden.

Bewahren Sie diese Betriebsanleitung auf. Falls Sie den Träger verkaufen oder verleihen, geben Sie auch die Betriebsanleitung mit. Lesen Sie die Betriebsanleitung vollständig durch, bevor Sie den Träger erstmalig nutzen. Die Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung kann zu Verletzungen führen und zu Schäden am Träger. Für Schäden, die aufgrund von Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung entstehen, übernimmt SMV keine Haftung.

## 2 Sicherheit

---

### 2.1 Personen

---

– Träger sind keine Spielzeuge.  
Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt in der Nähe eines Trägers spielen. Kinder könnten sich beim Spielen mit dem Träger verletzen.  
– Personen, die mit dem Träger fahren oder arbeiten, müssen diese Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

### 2.2 Träger

---

– Ein defekter Träger darf niemals benutzt werden. Defekte Träger bergen nicht vorhersehbare Risiken.  
– Die Rückleuchten des Trägers müssen jederzeit sichtbar sein. Falls die Rückleuchten durch überstehende Ladung, oder Schmutz verdeckt werden, kennzeichnen Sie das Ende Ihres Trägers mit einer gut sichtbaren Beleuchtungseinheit.

### 2.3 Ladung

---

– Das zulässige Gesamtgewicht darf nicht überschritten werden.  
– Der Träger muss sorgfältig und richtig beladen sein.  
– Das zulässige Gesamtgewicht darf nicht überschritten werden.

### 2.4 Reparaturen

---

#### **⚠ VORSICHT**

– Reparaturen dürfen nur in für den Anwendungsfall von Fa. SMV AG zu benennender Fachbetriebe vorgenommen werden.  
– Bei Reparaturen dürfen nur Original- Ersatzteile von SMV verwendet werden.  
– An- und Umbauten am Träger sind nur nach Absprache mit SMV zulässig.

### 2.5 Entsorgung

---

Der Besitzer des Trägers ist verpflichtet, den Träger und alle zugehörigen Komponenten nach den landesspezifisch gültigen Entsorgungsvorschriften zu entsorgen.



#### **Elektro-Schrott**

Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Geräte unterliegen der europäischen Richtlinie 2002/96/EG. Alle Elektronik- und Elektro-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Erkundigen Sie sich bei Ihrer Stadtverwaltung (Gemeindeverwaltung, Kommune) wie Sie

Altgeräte umweltgerecht entsorgen.

## 4 Laden

---

### 4.1 Träger be- und entladen

---

-Zum Be- und Entladen muss der Träger an einem entsprechenden Fahrzeug montiert worden sein.  
-Der Untergrund muss fest, tragfähig und eben sein.  
-Das Laden muss an einem sicheren und gut beleuchteten Ort erfolgen.  
-Der Straßenverkehr darf nicht beeinträchtigt werden. Es dürfen keine Verkehrsteilnehmer oder andere Personen behindert oder gefährdet werden.

### 4.2 Ladung richtig verteilen

---

- Die Ladung muss gleichmäßig und formschlüssig verteilt sein.
- Alle Teile müssen gegen Verrutschen gesichert.

### 4.3 Ladung sichern

---

Die Ladung muss so gesichert sein, dass sie auch in extremen Fahrsituationen (Vollbremsung, Ausweichmanöver o.Ä.) nicht verrutscht oder sich gar löst.

#### **Unzureichend gesicherte Ladung**

##### **⚠ VORSICHT**

Personen- und Sachschäden  
Prüfen, ob Befestigungen ausreichenden und sichern Halt für die Ladung bieten. Möglicherweise zusätzliche Maßnahmen zur Ladungssicherung vornehmen.

### 4.4 Verzurren

---

#### **Unzureichend gesicherte Ladung**

##### **⚠ VORSICHT**

Personen- und Sachschäden  
Keine beschädigten Zurrgurte verwenden.  
Nur Zurrgurte mit Prüfsiegel sowie die dafür vorgesehenen Zurrpunkte verwenden.

Ladung immer fest und sicher verzurren.

Ladung nach Möglichkeit diagonal verzurren. Zurrgurte mit einer Ratsche o.Ä. spannen.

### 4.5 Laden mit Auffahrhilfe

---

#### **Zu hohes Überfahrgewicht**

##### **⚠ VORSICHT**

Quetschungen von Körperteilen, Sachschäden.  
Das Überfahrgewicht der Auffahrhilfe beachten.

### 4.6 Fahrzeug aufladen

---

1. Die Auffahrhilfe anbringen.
2. Das Fahrzeug aufladen
3. Den ersten Gang einlegen oder bei Automatikgetriebe auf „P“ stellen, die Handbremse anziehen.
4. Das Fahrzeug sichern.
5. Die Auffahrhilfe verstauen.

### 4.7 Fahrzeug abladen

---

1. Die Auffahrhilfe anbringen.
2. Die Transportsicherungen lösen und verstauen.
3. Das abzuladende Fahrzeug langsam und gerade herunterfahren. Dabei ruckartige Lenkbewegungen vermeiden.



# Betriebsanleitung Rad Max - Motorrad



## 5 Reinigung, Wartung

---

Reinigung, Wartung und Inspektion des Trägers sind wesentliche Bestandteile der Fahrsicherheit, der Werterhaltung des Trägers und Ihrer Gewährleistungsansprüche.

### HINWEIS

Schäden am Träger können zu Unfällen führen. Zudem erlischt Ihr Gewährleistungsanspruch.

### 5.1 Reinigung und Pflege

---

Reinigungsarbeiten können Sie eigenständig durchführen.

### HINWEIS

Alle Teile und Flächen sind vor und nach dem Einsatz auf Verschmutzungen zu prüfen und ggf. zu reinigen. Des Weiteren werden Fahrsicherheit und Werterhaltung durch dauerhafte Verschmutzung beeinträchtigt.

### Salz und Säuren

Den Kontakt mit Salzen, Säuren und ätzenden Mitteln vermeiden. Nach Fahrten bei Streusalzgegebenheiten den Träger sofort sorgfältig mit Wasser reinigen.

### Weißrost

Weißrost bildet sich auf Zinkoberflächen, wenn diese durch Dauernässe korrodieren oder Chloriden ausgesetzt sind, wie sie in Streusalzmitteln vorkommen. Weißrost ist kein Qualitätsmangel der Verzinkung. Eine oberflächliche, dünne Schicht Weißrost schädigt die Verzinkung nicht. Bürsten Sie Stellen mit starker Weißrostbildung mit einer Nylon- oder Drahtbürste ab und verzinken Sie diese ggf. nach.

### Lackschäden

Unverzüglich ausbessern, bevor sich Rost bilden kann.

### Beschädigungen an der Verzinkung

Unverzüglich mit einem handelsüblichen Zinkspray nachverzinken.

### Beleuchtungselemente

Rückleuchten und Beleuchtungselemente müssen stets intakt, frei und sauber sein. Regelmäßig waschen oder reinigen.

### Verkleidungen

Regelmäßig reinigen.

### 5.2 Wartung

---

Wartungsarbeiten sollten nur von Fachpersonal durchgeführt werden. Achten Sie darauf, dass die Wartungsintervalle eingehalten werden.

## 7 Service

---

### 7.1 Qualitätshinweise

---

Folgende Aspekte sind keine Mängel:

- Feuchtigkeit,
- Wassereintritt,
- leichte Kratzer,
- optisch veränderte Oberflächen.

### Leichte Kratzer

Bei der Produktion des Trägers achtet SMV darauf, Oberflächen nicht zu verkratzen. Da der Träger aber ein handgefertigtes Produkt ist, können bei der Montage leichte Kratzer auf Oberflächen entstehen. Diese Kratzer beeinträchtigen nicht die Funktion und Sicherheit des Trägers und sind kein Qualitätsmangel.

### 7.2 Optisch veränderte Oberflächen

---

#### Aluminiumoberflächen

Aluminiumprofile sind eloxiert beschichtet. Einzelne Profile können sich farblich geringfügig voneinander unterscheiden. Die Verfärbung ist werkstoffbedingt und beeinträchtigt nicht die Nutzung und Sicherheit des Trägers.

#### Gummioberflächen

Gummioberflächen können aufgrund ihrer Materialbeschaffenheit im Laufe der Zeit geringfügig schrumpfen.

#### Verzinkte Metalloberflächen.

Bevor verzinkte Metalloberflächen einen effektiven Schutz gegen Rost bilden, müssen diese Oberflächen oxidieren. Der Oxidations-Prozess kann einige Monate dauern. Verzinkte Teile sind gegen bestimmte aggressive chemische Substanzen wie Säuren nicht widerstandsfähig. Verzinkte Metalloberflächen, die mit aggressiven chemischen Substanzen in Berührung kommen, wie Streusalz im Winter, müssen Sie direkt nach Fahrten gründlich mit klarem Wasser reinigen.

### 7.3 Ersatzteile und Zubehör bestellen

---

Wenn Sie Ersatzteile oder Zubehör für Ihren Träger bestellen möchten, stehen Ihnen zwei Möglichkeiten zur Verfügung:

- Sie nehmen Kontakt mit einem SMV-Servicepartner in Ihrer Region auf.
- Falls kein Fachhändler in Ihrer Nähe ist, können Sie SMV direkt kontaktieren:

SMV-Metall GmbH  
Bruchheide 8  
49163 Bohmte  
Deutschland  
Telefon: +49 (0) 5471 95 83 0  
E-Mail: info@smvmetall.de

SMV AG  
Grabenstrasse 2  
9320 Arbon  
Schweiz  
Telefon: +41 (0) 71 440 04 88  
E-Mail: info@smv.ag



## 8. Montage

1.



2.



3.



4.



5.



6.



Motorrad

7.



8.

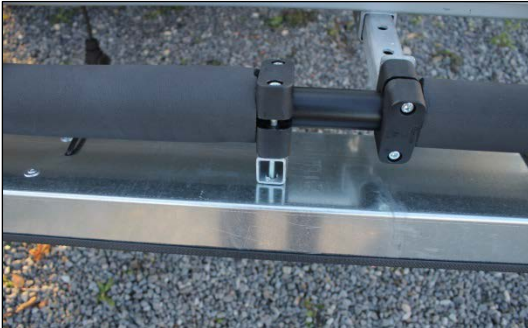




9.



10.







# Betriebsanleitung Rad Max - Motorrad





## Betriebsanleitung Rad Max - Motorrad



### MONTAGEANLEITUNG

1. Montieren Sie die Trägenerahmen (SBA) an einer tragfähigen Rahmenverbindung / Verlängerung.
2. Schieben Sie nun die beiden vormontierten Grundträger in die SBA auf der linken und rechten Seite
3. Fixieren Sie die Grundträger mit den mitgelieferten Sterngriffschrauben, indem Sie diese in das Gewinde an den SBA drehen.
4. Führen Sie den Hauptholm auf der rechten Seite durch die Halterungen der starren Grundträger, schieben Sie dann das mitgelieferte Tubolit auf.
5. Wiederholen Sie Schritt 5 an den anderen Aufnahmen. Schneiden Sie dann das restliche Tubolit und schieben Sie auf die 4 Enden die Schutzkappen auf.
6. Ziehen Sie den Sicherheitssplint aus dem Ausleger und klappen Sie diesen herunter. Legen Sie nun die erste Schiene mittig auf den Ausleger.
7. Markieren Sie nun von unten links und rechts jeweils mittig ein Bohrloch in der Motorradwanne.
8. Bohren Sie dann an der markierten Stelle die Löcher durch die Motorradwanne und befestigen Sie diese mit den Sterngriffschrauben
9. Legen Sie nun an die zweite Motorradwanne an die erste und befestigen Sie diese mit den beiliegenden Schrauben am Ausleger.
10. Montieren Sie nun wie auf den Bildern gezeigt den Leuchträger am Ausleger.



**Betriebsanleitung  
Rad Max - Motorrad**



**Anzeige gemäß § 33 Abs. 1 und Abs. 2 Kraftfahrzeuggesetz 1967,  
Bestätigung zur Vorlage bei der Genehmigungsbehörde**

---

Bestätigung über den fachgerechten Einbau eines

**Heckträgers**

**Zulassungsbesitzer**

Fahrzeug : .....

Marke/Typ : .....

Fahrgestellnummer : .....

**Bestätigung der Einbaufirma**

---

Wir bestätigen, dass am oben genannten Fahrzeug, ein Heckträger

Marke : .....

Type : .....

Nr. : .....

fach- und sachgemäß montiert wurde.

Es wurde eine ausreichend verbleibende Nutzlast auf der Hinterachse errechnet.

**Die Einbauwerkstätte bestätigt außerdem:**

- Dass sie die fachlichen und gewerberechtlichen Voraussetzungen für die durchgeführten Arbeiten besitzt.
- Dass sämtliche Angaben aus verlässlichen Quellen autorisierter Prüfanstalten oder Hersteller stammen.
- Dass der Betrieb berechtigt ist, Personen- und Kombinationskraftwagen gemäß § 57 a KFG 1967 wiederkehrend zu begutachten. (nicht zutreffendes streichen)

---

Firmenmäßige Zeichnung (Stempel, Unterschrift)

Ort, Datum





# Betriebsanleitung Rad Max - Motorrad



SMV-Metall GmbH  
Bruchheide 8  
D - 49163 Bohate



Telefon: +49 (0) 5471 9583 - 0  
Telefax: +49 (0) 5471 9583 - 20

## Dokumentation SMV

Schrauben- Abmessung	Reibwert y ges.	Anziehdrehmomente MA max (Ncm)					
		4.6	5.6	5.8	8.8	10.9	12.9
M 3	0,125	44	56	72	128	180	215
M 3,5	0,125	68	86	110	196	275	330
M 4	0,125	102	128	166	290	410	495
M 5	0,125	200	250	320	575	810	970
Anziehdrehmomente MA max (Nm)							
M 6	0,125	3,4	4,3	5,6	9,9	14	16,5
M 7	0,125	5,7	7,1	9,3	16,5	23	27
M 8	0,128	8,3	10,5	13,6	24	34	40
M 10	0,125	16,6	21	27	48	67	81
M 12	0,125	29	36	47	83	117	140
M 14	0,125	46	58	74	132	185	220
M 16	0,125	70	88	115	200	285	340
M 18	0,125	95	121	155	275	390	470
M 20	0,125	135	171	219	390	550	660

Text Nr.: T00002.doc  
Seite: 1/1